

Cambridge International Examinations Cambridge International Advanced Level

FRENCH 9716/22

Paper 2 Reading and Writing

October/November 2016

MARK SCHEME
Maximum Mark: 70

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the October/November 2016 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

 $\ensuremath{\mathfrak{B}}$ IGCSE is the registered trademark of Cambridge International Examinations.



[Turn over

Page 2	Mark Scheme		Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

Section 1

Question 1

Q	Accept	Reject	Mrk
(a)	actuellement	récemment	[1]
(a)	majeur		[1]
(b)	en mesure (TOL mésure)		[1]
(c)	gamme		[1]
(d)	consommer	cons <u>ome</u> r consommer des boissons	[1]
		Total.	[5]

Question 2

Q	Accept	Reject	Mrk
(a)	On ne peut pas voter avant (d'avoir) l'âge/à moins de 21 ans / avant d'/sans avoir (eu) 21 ans si/tant que (l')on n'a pas (eu) 21 ans au/en-dessous de (l'âge de) 21 ans/avant (ses) 21 ans sans/avant qu'on (n')ait (eu) 21 ans On ne peut pas avoir moins de 21 ans pour voter	si <u>on a</u> pas être 21 ans	[1]
(b)	<u>Les jeunes</u> peuvent prendre leurs propres décisions.	ont le droit de sont capables de omission of pouvoir omission of propres	[1]
(c)	Sophie déclare que ses amies et elle ont hâte de s'exprimer.	qu'elle et ses amies (qu'elle doesn't fit prompt) lui elle-même amis pouvoir s'exprimer	[1]
(d)	Il est possible que l'habitude soit mieux	cette/leur habitude puisse être	[1]

Page 3	Mark Scheme		Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

Q	Accept	Reject	Mrk
	établie.	Une meilleure habitude soit établie s'établisse	
(e)	Tous les pays ont été encouragés par le Conseil (TOL conseil) à examiner les possibilités. Accept different word order	sont encouragés omission of par le Conseil grâce au Conseil a examiner	[1]
		Total	[5]

Question 3

(a) En ce qui concerne le droit de vote, quelle est la situation en Autriche ? Que s'est-il passé il y a peu de temps en Ouzbékistan ? (premier paragraphe) [2]

	Accept	Reject	Mrk
	Les jeunes/gens/on atteint/acquiert/gagne (TOL)/arrive à (l'âge de) la majorité électorale à 16 ans		
	On peut voter à (partir)/dès 16 ans / deux ans plus tôt que dans la plupart des pays/en France	[majorité atteint(e)]	
	Le droit est	On peut voter deux ans plus tôt. TC	
	accordé/donné/attribué/acquis/ obtenu à (partir de) 16 ans	L'âge de vote <u>est accepté</u> à (partir de) 16 ans	
	Le droit est à (partir de) 16 ans	Le droit <u>se fait</u> à 16 ans	-4-
A	L'âge de vote(r) est atteint à 16 ans	L'âge est <u>avancé</u> de deux ans	[1]
	La majorité est acquise à 16 ans	à moins de 18 ans TV	
	L'âge de la majorité est (de) 16 ans	Il faut attendre 16 ans	
	II faut attendre d'avoir 16 ans/ses 16 ans	Omission of <u>ans</u> <u>être</u> 16 (ans)	
	On peut voter si on a 16 ans Le droit de vote(r)/au vote		
	On gagne le droit de vote(r)		
	Pour voter il faut / le jeune/électeur doit avoir (au moins) 16 ans		

Page 4	Mark Scheme		Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

	Accept	Reject	Mrk
	L'âge (de la majorité électorale) a changé/été abaissé/s'est abaissé/réduit/diminué	Question asks what happened, so needs an event/occurrence/change	
В	Accept the (unlikely, given the context) suggestion that the age has increased <u>from</u> 25 to something even higher, unless a higher age is actually given.	Reject anything that suggests the age is now/still 25 Il fallait avoir 25 ans	[1]
	L'âge minimum n'est plus 25 ans (plus suggests change)	L'âge a été réduit (jusqu')à 21 ans (or any other specified age)	
		Total	[2]

(b) Que peuvent faire les jeunes Français de moins de 18 ans ? (deuxième paragraphe) [4]

	Accept ANY 4 of 5	Reject	Mrk
A	Mesurer/peser/estimer/calculer/analys er/ considérer/ prendre en considération/ décider/ discerner/ apprécier/juger leurs (propres) intérêts/ce qui est bien/bon pour eux	[évaluer] prendre ses propres décisions but HA responsabilités et droits but HA choisir/trouver/se concentrer sur/ défendre/ savoir/(re)connaître/comprendre/voir/ prendre en compte leurs intérêts savoir ce qu'ils veulent TV ce qui les intéresse TV opinions TV	[1]
В	S'engager/enrôler/ inscrire/(r)entrer/être recruté/être engagé (TOL) dans / intégrer l'armée Etre militaire Faire/former partie de Rejoindre/joindre/se joindre à Partir à/dans Ignore anything to do with parental permission	[engagement] postuler pour s'enregistrer dans se dévouer/consacrer/participer/accéder à travailler dans faire son service militaire être acceptable dans	[1]

Page 5	Mark Scheme		Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

	Accept ANY 4 of 5	Reject	Mrk
С	Travailler / trouver/chercher TOL/avoir un travail/poste/boulot/métier TOL/ à plein temps/temps complet/qui n'est pas à temps partiel Etre employé/embauché à plein temps	[emploi] permanent à long terme constant fixe tous les jours	[1]
D	Diriger/gérer/être à la tête de/avoir leur propre/une entreprise/société/compagnie/ firme/ business/organisation Etre directeur/gérant/patron d'	[direction] directer bâtir/créer/contrôler/fonder/établir/commencer/ ouvrir travailler dans une entreprise TV établissement	[1]
E	se marier épouser quelqu'un Ignore anything to do with parental permission	[mariage] marier/épouser/s'épouser TC	[1]
		Total	MAX [4]

(c) Selon Sophie, comment l'abaissement de l'âge de vote bénéficierait-il aux jeunes ? *(troisième paragraphe)* [3]

	Accept ANY 3 of 4	Reject	Mrk
All	ow recognisable attempts at condition	nal, future or present	
A	Ils pourraient s'exprimer/donner/partager/ manifester leurs opinions/idées/pensées/ points de vue (politiques)	nous INV nos INV les gens (rather than jeunes)	[1]
	faire entendre leur voix	vues <u>leur(s)</u> exprimer	
В	Ils s'intéresseraient/accorderaient//développeraient/ éprouveraient/montreraient/ feraient preuve d'un intérêt à/se sentiraient/ seraient concernés (plus/davantage) par l'actualité (politique)/ce qui se passe/déroule (autour d'eux/dans le monde/pays)seraient/se tiendraient au courant de	[intéresser actualité(s)] seraient mis à jour à comprendraient la société/constitution/ situations prendraient en compte/considération comprendraient/connaîtraient être actualisés/inspirés par	[1]

Page 6	Mark Scheme		Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

	Accept ANY 3 of 4	Reject	Mrk
	prendraient conscience de suivraient seraient plus intéressés (TOL) à feraient/porteraient attention à	la politique TC les changements le monde actuel	
С	Cela les responsabiliserait/rendrait (plus) responsables Ils seraient/deviendraient (plus) responsables/responsabilisés Assumeraient/développeraient le sens de leurs responsabilités Cela les rendrait plus responsables en tant que véritables citoyens = C+D	[responsabilisant] devenir plus matures avoir des responsabilités	[1]
D	Ils seraient/deviendraient de véritables/ vrais/TOL bons citoyens/membres de la société/communauté citoyens modèles (TOL) Cela produirait/créerait valoriserait/affirmeraient leur sens de la citoyenneté	[fera(it)] patriotes parfaits/fidèles assumer leur nationalité personnes de la société habitants meilleurs individus rendrait fiers de leur citoyenneté	[1]
		Total	MAX [3]

Page 7	Page 7 Mark Scheme		Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

(d) Selon le Conseil d'Europe, que se passerait-il si l'on abaissait l'âge de vote à 16 ans ? (quatrième paragraphe) [3]

	Accept	Reject	Mrk
Allow recognisable attempts at conditional, future or present (not améliora/ait)			
Α	Allow idea of representation in the poltical sense and/or in the sense of being a more accurate reflection of the make-up of the population La population serait mieux représentée Ce sera(it) plus représentatif (du peuple) Le peuple sera(it) mieux/plus représenté Les décisions seraient plus représentatives Une amélioration de la représentation Une plus grande proportion de la population pourrait voter Plus de participation du peuple	[représentativité] No idea of increase/improvement Le peuple serait plus concerné	[1]
В	La démocratie fonctionnera(it) mieux/plus efficacement/de manière plus efficace / serait plus fonctionnelle/ performante/améliorée Ce sera(it) plus démocratique/démocratisé Cela améliorerait le système démocratique Cela aurait un impact positif sur la démocratie Il y aurait plus de démocatie Le déroulement de	[fonctionnement] No idea of increase/improvement utile la fonction fonctionnerait plus efficace	[1]

Page 8	Mark Scheme		Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

valorisée/considérée/ prise en compte Cela avantagera(it) davantage la jeunesse Cela renforcerait l'influence/importance/pouvoir/ puissance des jeunes La voix/les avis des jeunes serait plus [plus poids] No idea of increase/improvement/change encouragerait les jeunes il y aurait une concentration sur les
La jeunesse sera(it) <u>plus</u> représentée/ importante/aurait <u>plus</u> d'influence La jeunesse serait <u>plus</u>

Page 9	Mark Scheme S		Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

(e) Qu'est-ce que les gens pensent souvent de la politique (1 point) et comment cette opinion se manifeste-t-elle (2 points) ? (dernier paragraphe)

	Accept	Reject	Mrk
A	Ils sont méfiants Ils s'en méfient Ils n'y font (ont) pas/manquent de confiance Elle n'est pas fiable	[méfiance] Ils méfient la politique Ils ne se soucient pas de la politique TV Ils en ont une image/idée négative TV C'est une perte de temps/inutile TV Les politiciens sont malhonnêtes Les politiciens font des promesses qu'ils ne tiennent pas	[1]
В	Il y a <u>plus</u> de votes blancs/nuls/TOLvides /qui ne comptent pas/n'ont pas de valeur/ne sont pas valables/valides Les votes blancs/nuls sont <u>plus</u> communs/ nombreux/ont <u>augmenté</u> Une hausse/montée	[augmentation] No idea of increase Beaucoup/nombre élevé documents vides abstention(s) à l'aveugle	[1]
С	Il y a moins de participation/voteurs Moins de gens votent/participent Le nombre de participants a baissé réduction/déclin plus d'abstention(s)	[baisse] No idea of reduction/change Peu L'électorat est plus petit dégradation du nombre nombre de participation	[1]
		Total	[3]

[Total: 15 points + 5 points pour qualité de langue = 20]

See syllabus for the Quality of Language marking grid.

[3]

Page 10	Mark Scheme		Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

Question 4

(a) Pourquoi la plupart des Français seraient-ils contre le droit de vote à 16 ans ? (premier paragraphe)

[4]

	Accept	Reject	Mrk
Α	Les jeunes/moins de 18 ans ne sont pas (assez) indépendants/autonomes doivent être (plus) indépendants pour/avant de voter Il faut que les jeunes/on Il faut être indépendant/autonome ne sont pas capables de se débrouiller seuls	[propres ailes] Ils ne sont pas assez indépendants (ils would refer to les Français) subvenir à ses besoins agir par eux-mêmes s'occuper de soi-même dépendre sur lui-même auto-dépendants	[1]
В	Les jeunes/ils n'ont pas (assez) d'expérience de la vie Les jeunes doivent avoir une expérience/ connaissance de la vie ne sont pas assez expérimentés dans la vie/n'ont pas assez vécu/n'ont pas vécu (TOL pour) longtemps	[avoir vécu] naïfs expériencés	[1]
С	Les jeunes/Ils ne sont pas (assez) matures/mûrs/développés/n'ont pas une attitude mature sont/restent immatures	[maturité] enfantins GTF mûris pleins d'idéaux HA pas assez responsables HA trop jeunes/petits H	[1]
D	Les jeunes/lls ne comprennent/connaissent pas (assez) le monde politique / la politiquen'ont pas assez de connaisance(s) politique(s) ne sont pas assez matures pour comprendre la politique = C+D	[compréhension] compréhensifs/compréhensibles ils ne savent pas la politique la fonction de la politique	[1]
		Total	[4]

Page 11	Mark Scheme S		Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

(b) Qu'est-ce que Mustapha reproche à son frère et à ses amis ? (deuxième paragraphe) [2]

	Accept	Reject	Mrk
Α	TOL no mention of friends Ils ne sont pas (assez) sérieux/manquent de sérieux Ils ne s'intéressent pas aux/ se préoccupent pas de choses sérieuses Ils prennent tout à la légère/rigolade Ils sont frivoles/insouciants	[manque (as noun) sérieux] Ils ne sont pas responsables/matures HA (question asks for M's view) Ils sont influençables HA Ils ne sont pas intéressés par la politique HA responsabilité/maturité HA sériosité appliqués	[1]
В	Ils (ne) s'intéressent/pensent/cherchent (principalement) (qu')à (faire) la fête/ s'amuser/s'éclater Ils ne font que des fêtes TOL Ils ont envie de/veulent (Tout) ce qui les intéresse/est important c'est Leur priorité/souci/but fêtards amusement(s)/divertissement(s)	[préoccupation] Ils sont concentrés à s'ambiancer célébrer/fêter TC Ils ne sont pas intéressés par la politique TV festifs	[1]
		Total	[2]

Page 12	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

(c) Qu'est-ce que les jeunes de 16 ans n'ont pas le droit de faire (3 points)? Pourquoi certains participent-ils aux manifestations politiques (1 point)? (deuxième paragraphe) [4]

	Accept	Reject	Mrk
A	Conduire/être/se mettre au/prendre le volant (d'une voiture)/rouler BOD seuls/s'ils ne sont pas/sans être accompagnés/sans la compagnie/présence d'un adulte/à côté d'eux Conduire non-accompagnés/sans un adulte/quelqu'un présent	[conduite] [non-accompagnée]	[1]
В	Acheter/se procurer/obtenir des spiritueux/boissons fortes/alcoolisées/alcool	[achat] boire/consommer drogue(s)/cigarettes INV	[1]
С	Entrer/aller/partir en boîte (de nuit) /disco(thèque) (TOL) fréquenter/pénétrer dans accéder à	[entrée] s'introduire dans pénétrer une boîte de nuit club (de nuit) TC	[1]
D	pour ne pas aller/assister/être présents/entrer/partir/arriver/se rendre en classe/cours (TOL cour)/à l'école pour rater/manquer/louper/éviter/s'absenter des cours faire l'école buissonnière	[sécher] Ne pas atteindre/faire/suivre les classes Arrêter/cesser les cours buissonner	[1]
		Total	[4]

Page 13	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

(d) Pourquoi les partis politiques <u>de gauche</u> pourraient-ils être favorables à l'abaissement de l'âge de vote ? Pourquoi <u>tous</u> les partis politiques pourraient-ils y être favorables ? (*troisième paragraphe*)

	Accept	Reject	Mrk
A	Needs some idea of more than 50% but not all (Ils pensent que) les jeunes votent plus (plus souvent) (à/pour la) gauche La plupart/majorité des jeunes les jeunes préfèrent/ont tendance/se penchent vers la plupart du temps/plutôt/en général Il y a de fortes chances que les jeunes votent principalement/en grande partie La gauche attire plus de jeunes Les jeunes ne votent pas en général pour la droite	[majoritairement] Ils votent Les jeunes votent pour la gauche GTF Cela leur gagnera plus de votes TV beaucoup souvent TC massivement GTF	[1]
В	Main point: 16-18 year-olds are more likely to cast their first votes in favour of the party which gave them the vote. So: Pour être dans une bonne position pour recevoir les votes des nouveaux électeurs / les premiers votes/ les votes de ceux qui votent pour la première fois. Les jeunes/nouveaux électeurs/ceux qui votent pour la première fois (ils if follows from A) voteraient pour le (premier) parti à leur donner/qui leur donne le droit de voter En permettant aux jeunes de voter, n'importe quel parti aurait les votes des nouveaux électeurs. Allow recognisable attempts at future or conditional	[garantir] Cela leur donnera plus de votes TV	[1]
		Total	[2]

Page 14	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

(e) Selon le docteur Gaillard, comment la responsabilité légale des parents peut-elle aider l'ado (1 point) ? Qu'est-ce que le docteur Gaillard conseille aux parents de faire et de ne pas faire (2 points) ? (dernier paragraphe) [3]

	Accept	Reject	Mrk
A	Elle/cela/les parents le protège(nt) Il est protégé Cela assure sa sécurité Il se sent en sécurité	[protection] protecter	[1]
В	Consulter/écouter/discuter avec leur(s) enfant(s) Inclure les enfants dans les discussions Laisser I(es) enfant(s) exprimer une opinion/ préférence (sur les choix)	[consultation] aider/guider (dans leurs choix) que les jeunes consultent leurs parents consulter les choix	[1]
С	(Ne pas) leur/lui donner <u>l'impression/idée</u> / leur/lui permettre de penser/croire/imaginer qu'il(s) peu(ven)t décider seul(s) (Ne pas) le(s) laisser penser/imaginer que	[laisser croire] les laisser (tout) décider (eux-mêmes) leur laisser/donner le choix	[1]
		Total	[3]

[Total : 15 points + 5 points pour qualité de langue = 20]

See syllabus for the Quality of Language marking grid.

Page 15	Mark Scheme		Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

Question 5

(a) Summary - Content marks

[10]

The summary could include the following points to a maximum of 10:

POUR

- ✓ a A 16 ans, on est capable d'évaluer ses propres intérêts (et ceux des autres)
- ✓ b On a déjà droits et responsabilités (exemples : armée, travail (à plein temps), direction, mariage)
- ✓ c Cela encouragera les jeunes à ... / les jeunes s'intéressent à l'actualité/politique/ce qui se passe / veulent s'exprimer/donner leurs opinions
- ✓ d Responsabiliser les jeunes
- ✓ e Faire de véritables citoyens / encourager/promouvoir la citoyenneté. (choisir/prendre des décisions HA)
- ✓ f Créer un électorat plus représentatif/équilibré / donner plus de poids à la jeunesse / moins de concentration sur les plus âgés
- ✓ g Améliorer/promouvoir/encourager le fonctionnement plus efficace/meilleur de la démocratie
- ✓ h Combattre la méfiance envers la politique / votes blancs / taux de participation bas /établir/ancrer l'habitude de voter

CONTRE

- ✓ i Manque d'indépendance/ont besoin de leurs parents/ne savent pas voler de leurs propres ailes / trop influençables. (vulnérables HA)
- ✓ j Manque d'expérience (vécue/de la vie)
- ✓ k Manque de maturité / pas responsables/sérieux / ne s'intéressent qu'à faire la fête
- ✓ I Ne comprennent pas la politique / manque d'intérêt à la politique (même s'ils participent à des manifestations) (sécher les cours HA)
- ✓ m Motivation douteuse/cynique des partis politiques
- ✓ n Pas bon pour les enfants de (se croire capables de) décider de tout seuls

[Total 5a: 10 points + 5b: 5 points + 5 points pour qualité de langue = 20]

See syllabus for the Quality of Language and Response to the passage marking grids.